

# O bone Jesu

(O du gutmütiger Jesus / Oh Thou benignant Jesus)

Latin lyrics: Anonymous (~1500)

German and English translation: Michael Stern, © Helbling

Composer: Felix Mendelssohn (1835–1913)

Genre: Geistliche Gesänge

Opus: Op. 57/3

Andante con moto, molto espressivo

Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), Bass 1 (B1), Bass 2 (B2), Klavier/Piano (für die Probe/for rehearsal)

Lyrics for the first system:  
 S: O bo - ne Je - su, o bo - ne Je - su, mi - se - re -  
 A: O bo - ne Je - su, o bo - ne Je - su, mi - se - re - re,  
 T: O bo - ne Je - su, o bo - ne Je - su, mi - se -  
 B1: O bo - ne Je - su, o bo - ne Je - su, mi - se -  
 B2: O bo - ne Je - su, o bo - ne Je - su, mi - se -

O du gutmütiger Jesus,  
 Oh Thou benignant Jesus,

erbarme dich  
 have mercy

5

Lyrics for the second system:  
 S: re - re - re - re - re - re - re - re - re - re -  
 A: mi - se - re - re - re - re - re - re - re - re - re - re -  
 T: re - re - re - re - re - re - re - re - re - re -  
 B1: re - re - re - re - re - re - re - re - re - re -  
 B2: re - re - re - re - re - re - re - re - re - re -

unser,  
 on us,

o du gutmütiger Jesus,  
 oh Thou benignant Jesus,

erbarme dich,  
 have mercy,

10

re, o bo - ne Je - su, o bo - ne Je - su,  
 re, mi - se - re - re, o bo - ne Je - su,  
 re, o bo - ne Je - su, o bo - ne Je - su,  
 mi - se - re - re, o bo - ne Je - su mi - se - re - re no - stri,  
 mi - se - re - re, o bo - ne Je - su

*o du gutmütiger Jesus,  
 oh Thou benignant Jesus,*

*erbarme dich unser,  
 have mercy on us,*

15

qui - a tu cre - as - ti nos, qui - a  
 cre - as - ti nos,  
 tu cre - as - ti nos,  
 qui - a tu cre - as - ti nos,  
 qui - a tu

*denn du hast uns erschaffen,  
 for Thou have created us,*

*denn  
 for*

*molto espress.*

*mf*

21

Musical score for measures 21-25. It features five vocal staves (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are: "tu re - - - de - mis - ti nos - - - gui -", "tu re - - - de - mis - ti nos - - - gui -", "tu re - de - mis - ti nos san - gui -", "tu re - de - mis - ti san - gui -", and "re - de - mis - ti nos san - gui -". Dynamics include *p* and *mf*. The piano part provides harmonic support with chords and moving lines.

*du hast uns erlöst  
Thou have redeemed us*

*mit deinem so wertvollen Blut.  
with Thine invaluable blood.*

26

Musical score for measures 26-30. It features five vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are: "ne - - - tu o pre - ti - - - o - sis - si - mo.", "ne - - - o - ti - - - o - sis - si - mo.", "tu - - - o - sis - - - si - mo.", "pre - ti - o - sis - - - si - mo.", and "ne - - - tu o pre - ti - o - sis - - - si - mo.". Dynamics include *p*. The piano part continues with harmonic accompaniment.

31 *dolce* *p* *f* *p*

O bo - ne Je - su, mi - se - re - re no - mi - se -

O bo - ne Je - su, mi - se - re - re no - mi - se - e re

O bo - ne Je - su, mi - se - re - re no - stri, mi - se -

O bo - ne Je - su, mi - se - re - re no - stri, mi - se -

O bo - ne Je - su, mi - se - re - re no - stri, mi - se -

*O du gutmütiger Jesus, erbarme dich*  
*Oh Thou benignant Jesus, have mercy*

36 *divisi* *f* *molto p espress.*

re - re, bo - ne Je - su,

no - stri, o bo - ne Je - su,

re o bo - ne Je - su, mi - se -

re o bo - ne Je - su,

re o bo - ne Je - su,

*unser, on us, o du gutmütiger Jesus, erbarme dich,*  
*oh Thou benignant Jesus, have mercy,*

*p molto espress.*

mi - se - re - - - e,

re - - - re, mi - se

*molto espress.*

mi - se re - - -

*erbarme  
have mercy*

*esc.*

mi - se - re - - - re,

re - - - stri, mi -

stri, mi - - - se - re - - - re,

re - - re, mi - se - re - -

- re, mi se - re - - - re no -

*unser, erbarme dich unser,  
on us, have mercy on us,*

mi - se - re - - - re no - stri! me su,  
 - se - re - re no - - - - stri! Je - su  
 mi - se - re - re no - - - O bo - ne Je - su,  
 - - re - - - no - - - stri! O bo - ne Je - su,  
 - - stri, - - - no - - - O bo - ne Je - su,

*erbarme dich unser!  
have mercy on us!*

*O du gutmütiger Jesus,  
Oh Thou benignant Jesus,*

mi - se re stri! \_\_\_\_\_  
 mi - se re no - - - stri! \_\_\_\_\_  
 re no - - - - - stri! \_\_\_\_\_  
 re - re mi - se - re - - - - re!  
 mi - se - re re, mi - - - se - re - - - re!

*erbarme dich,  
have mercy,*

*erbarme dich unser!  
have mercy on us!*